

Z
2683
H63
C3+

PRIVATELY PRINTED CATALOGUES N. S. 7

CID CAMPEADOR

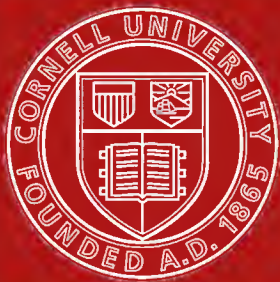
THE BOOK OF
MEMORIALS AND ANNIVERSARIES
INCLUDING SOME RELATING TO
THE CID RUY DIAZ AND DOÑA JIMENA
OF THE
MONASTERY OF S. PEDRO DE CARDEÑA
MS. OF THE XIITH CENT.

COLECCION TORRIJOS

CORRESPONDENCIA PARTICULAR
DE LOS REFUGIADOS ESPAÑOLES
EN
FRANCIA, LONDRES Y BRUSELAS
1830, 1831 Y 1832.

TWO REMARKABLY IMPORTANT ITEMS
FOR THE
HISTORY OF SPAIN

OFFERED FOR SALE BY
KARL W. HIERSEMAN
BOOKSELLER AND PUBLISHER
LEIPZIG
1914



Cornell University
Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text.

<http://www.archive.org/details/cu31924009530530>

Cid Campeador.

Libro de memorias y aniversarios (incluyendo aquellos para el Cid Ruy Diaz y Doña Jimena) del monasterio de San Pedro de Cardena, cerca de Burgos. Con el Evangeluario, Martirologio y Regla de S. Benito. Manuscrito de vitela, del siglo XII. y adiciones hechas en los siglos XIII, XIV y XV. Con hermosas miniaturas é iniciales figuradas. En-folio. (28×23,5 cm.) Grueso volume en su encuadernación antigua de tapas de madera fuerte, cubierta de piel antigua, negra, ornamentada con hierros pequeños á frio; faltante de las manecillas. 224 hojas.

netto 12000 —

Manuscrito de vitela fuerte, de letra gótica española, de diferentes épocas y puños, en dos colores, iniciales góticas en rojo y azul.

El nucleo del libro y su parte mas antigua es el Evangeluario (fol. 29 fr. á 59 fr.), que comienza: In nomine domini nostri ihu xpi. Incipiunt capitule (!) euangeljorum de aduentu domini et de dominicis diebus sine sanctorum festiuitatibus. Gran inicial C con la figura del Cristo sedente en la gloria; de

The Book of Memorials and Anniversaries (including some relating to the Cid Ruy Diaz and Doña Jimena) of the Monastery of 'S. Pedro de Cardena' near Burgos. With the evangeliary, the martyrology, and the rule of S. Benedict. Manuscript on vellum of the 12th century with additions of the 13th, 14th and 15th centuries. With fine miniatures and ornamental initials. Folio (28×23,5 cm). A bulky volume in his old binding, stiff boards covered with old black leather, with small ornaments, blind tooled, the clasps wanting. 224 leaves.

net 12000 —

A manuscript on strong vellum, Spanish black letter of different periods and in various hands, in two colours, with Gothic initials in red and blue.

The core of the book and its oldest part is the Evangeluary (ll. 29 to 59 recto) beginning with: "In nomine domini nostri ihu xpi. Incipiunt capitule (!) euangeljorum de aduentu domini et de dominicis diebus siue sanctorum festiuitatibus." Big initial C with figure

Karl W. Hiersemann, Leipzig. Privately printed Catalogues N. S. 7.

colores rojo, azul, verde y amarillo. Razones paleográficas y litúrgicas nos permiten de fijar la data de esta parte aun en el siglo XII ó á lo menos en principios del XIII, porque entre las fiestas no se hace mención del Corpus Cristi (instituida en 1264) ni de los Santos Francisco de Asis y Domingo de Guzman (canonizados en 1228 y 1234). Solamente en una de las 3 hojas que preceden al texto y contienen adiciones de data posterior, se halla un texto De corpore xpi.

De la misma época es el Martirologio (fol. 59 fr. á 139 v.): In nomine domini nostri ihu xpi. Incipit martirologium. viiii kalendis ianuarij. En principio de cada mes hay una gran inicial, de las cuales 4 con figuras: el niño Jesús con arco y flecha matando al demonio que se presenta en forma de un monstruo con cola entrelazada; un verdugo con hacha (pasión de Sta. Teodosia); el profeta Jeremía y Josué. Las demas letras iniciales estan ejecutadas en estilo románico, composiciones ornamentales de animales y pajaros fantásticos con flores y ramos. Las fiestas de S. Francisco y Sto. Domingo se encuentran tampoco en este martirologio.

Sigue la Regla de S. Benito, escrita en el siglo XIII, fol. 141 á 177: „Incipit prologus regule eximij patris beatissimi Benedicti. Gran inicial A compuesta de animales monstruosos entrelazados. Faltante en fines, tronchado en medio del cap. LXIV.

Á estas partes que pueden llamarse los Libros canónicos de los Benedictinos, los monges de S. Pedro de Cardena han añadido, en el de-

of Christ seated in glory, in colours, red, blue, green and yellow. For paleographical and liturgical reasons the date of this part can be fixed to be the 12th, or at least the beginning of the 13th century, because among the festivals there is no mention of those of Corpus Christi (instituted in 1264) nor of S. Franciscus of Asissi and Domingo de Guzman (canonized in 1228 and 1234). Only on one of the three leaves preceding the text and containing additions of later date there is a text "De corpore xpi".

Of the same period is the Martyrology (ll. 59 r. to 139 v.): "In nomine domini nostri ihu xpi. Incipit martirologium viiii Kalendis ianuarij." In the beginning of each month there is a big initial, 4 of which with figures: The boy Jesus with bow and arrow aiming at the devil represented as a monster with twisted tail; an executioner with a hatchet (passion of S. Theodosia); the prophets Jeremias and Josua. The other initials are in Romanesque style, ornamental compositions of animals and phantastical birds with flowers and branches. The festivals of S. Franciscus and S. Domingo are also missing in this martyrology.

It follows the rule of S. Benedict, written in the 13th century (ll. 141 to 177): "Incipit prologus regule eximij patris beatissimi Benedicti." Big initial A composed of monstrous interlaced animals. The end is missing, breaking off in the middle of chapter LXIV.

To this part, which may be called the "Canonical books of the Benedictines", the monks of "S. Pedro de

tricem quam contemplati estis in capite: scitote me
p. eam martirium consumasse. Apud asiam: passio sci
maximi mris. cuius gesta habentur. Madij. hora. i.
7. xi. p. d. xxi. hora. ii. 7. x. p. d. xi. hora. iii. 7. viii. p. d.
viii. hora. iii. 7. viii. p. d. vii. hora. v. 7. vii. p. d. v. hora
vi. p. d. iii. Mensis mai. habet dies. xxx. i. letanias
in dicendas. k. mai.



hercone pphē: 7. natalis beatorū
aplorū philippi 7. iacobi. Ex quib⁹
philippus. apud ierapolim asie ci-
uitatem quieuit. Iacobus uero q
7. fratrē dñi legitur. post passionē
domini. statim ab aplis iherosoli-
morū ep̄s ordinatus est. hic de
utero matris. Vinum 7. siceram
non bibit. Carnem nullam come-
dit. Nūquā attonsus est. nec
unctus unguento. nec balneo.

Hinc solitum erat ingredi scā scōrū. Siquidem uesti-
bus laneis non utebatur. s. lineis. Solusq; ingredi
ebatur templum. 7. fixis gembus deprecabatur. in
tantum. ut camelorū duriciem transisse eius gemitus
crederentur Tringina itaq; annis. iherosolime rexit

Incipit prologus regule eximij patris
beatissimi Benedicti: c. lviij



SCRUTA OFI
LI PRECEPTA
MAGISTRI &
inclina aure
cordis tui. ⁊
ammonitione
pij patris li
benter excipe.
⁊ efficaciter com
ple ut ad eum
p obedientie

laborem redeas. a quo p in obedientie deficiam
recesseras. Ad ore g nunc michi sermo dñi
gratur. quisquis abrenuntiāns pprijs uoluptati
bus. dño ihu xpo uero regi militatur. obedien
cie fortissima. atq; p̄clara. arma ad sūmis. Inp̄mi
quicquid agendum inchoas bonum. ab eo pfici
instantissima. oratione deposcas. Et qui nos iam
infiliōz dignatus est numero computari. non
debet aliquando de malis actib⁹ nr̄is contrista
ri. Ita enim ei omni tempore de bonis suis in
nob̄ parendum est. ut non solum ut irat⁹ pat
suos aliquando filios ex heredet. si nec ut me

curso de los siglos, varios escritos de interés particular y local, pero de muy gran valor histórico.

Las hojas 1 á 28 contienen las Memorias y aniversarios que se han de celebrar en el Monasterio, en castellano antiguo: Januarius. Encómienço de todos los meses el primer anuisario es del abbat don sauastian. Donna esteuania de burgos yaze en fondon de la escalera del refetorio....

Léese en el mes de Junio, frente de la hoja 14: Myo cid Roy diaz. yaze antel altar de señor sant peydro. ⁊ fazen le anuersario por mucho bien que fizo en este monesterio. ⁊ nos gano algunas cosas que auemos que por el su ruego nos las dieron los reyes. Doña ximena muger de myo cid. yaze cōmo noble dueña en par de myo cid su marido. ⁊ esta donna ximena nō auia anuersario nīguno. mas por onra del dicho myo cid. establecieron los omes buenos que gile ficiessen.

Efectivamente el ex-monasterio de S. Pedro de Cardaña está lleno de recuerdos del Cid. Allí estaban sepultos el mismo Ruy Diaz y su muger (hasta la traslación de sus restos á Burgos, verificada en 19 de Junio de 1842) y, segun la tradicion y las crónicas, sus padres, hijas, yernos y muchos caballeros de sus compañeros, con algunos reyes de Castilla y León. Véase la noticia del monasterio en el Diccionario de Madoz, t. V, p. 554.

Estas „Memorias“ fueron escritas en la segunda mitad del siglo XIV, como lo prueban la letra gótica, mas elegante y fina que en el Evangelario, las iniciales en rojo y azul, y varias fechas de enterra-

Cardaña“ have added in the course of the centuries various writings of particular and local, as well as of great historical interest.

Leaves 1 to 28 contain the memorials and anniversaries celebrated in the monastery, written in Old Castilian: "Januarius. Encómienzo de todos los meses el primer annisario es del abbat don sauastian. Donna esteuania de burgos yaze en fondon de la escalera del refetorio."

Leaf 14 recto: June: "Myo cid Roy diaz. yaze antel altar de señor sant peydro. ⁊ fazen le anuersario por mucho bien que fias en este monasterio. ⁊ nos gano algunas cosas que anemos que por el su ruego nos las dieron los reyes. Doña ximena muger de myo cid. yaze cōmo noble dueña en par de myo cid su marido ⁊ esta donna ximena nō auia anuersario nīguno. mas por onora del dicho myo cid establecieron los omes buenos que gile ficiessen."

The ex monastery of "S. Pedro de Cardaña" was actually full of memorials of the Cid. It contained the tombs of Ruy Diaz himself and of his wife (until their remains were transferred to Burgos, the 19th of June 1842) and according to tradition and to the Cronicas those of his parents, his daughters, his sons-in-law, and of many of his companions in arms, besides those of some kings of Castilla and Leon. See the article on the monastery in the Diccionario of Madoz, Vol. V, p. 554.

These memorials were written in the second half the 14th century, as will be seen by the Gothic letters, more elegant and finer than those of the evangeliary, the initials in

mientos etc. en el texto. Además muchos aniversarios han sido añadido en el siglo XV y aun en principios del XVI. Los aniversarios mas antiguos fueron sacados de un „quaderno antigo de los anuersarios et de los yantares“ que muchas veces se cita.

Está collada en el interior de la tapa de delante una hoja de papel, carta de un convenio de los padres del monasterio „para fin y objeto de liquidar y averiguar las misas de obligacion que esta casa tiene“. Los padres hallaron que se debian solamente conservar las misas de este libro antiguo „que van señaladas con la señal†“... en 15 de Julio de 1686. Con las firmas del General de la órden fr. Joseph de Agüero, del abad fr. Luis Alvarez y del Provincial.

Después de la Regla de S. Benito siguen dos hojas (178 y 179), que contienen copias de documentos relativos al monasterio, de los años 1302, 1308 y 1424. Entre ellos una „memoria“ en castellano.

Las hojas 180 á 222 contienen la „Bulla Benedictina“ de Benedicto XII, intitulada „Summi magistri“, dada Aviñon, 28 de Nov. de 1336. La vuelta de la h. 180 y la frente de la 181 comprenden la tabla de los capítulos de la bula, escrita como todo el texto en dos columnas, todo rubricado. El texto latin de la constitucion va introducido con un testimonio de los limosneros mayores de Sant Fagunt y de Oña y del prior mayor de Sto. Domingo de Silos (procurador tambien de S. Pedro de Cardeña) ante Domingo Diaz, canónigo de Burgos, miércoles 12 de Febr. era de 1376 (= 1338). Continúa este testimonio en fines del texto latin, y

red and blue, and the various dates of interments etc. in the text. Further there were added many anniversaries in the 15th century and some in the beginning of the 16th. The most ancient were copied from a „quaderno antigo de los anuersarios et de los yantares“ which is quoted many times.

Inside the binding is pasted a sheet of paper containing an agreement of the Padres of the monastery „para fin y objeto de liquidar y averiguar las misas de obligacion que esta casa tiene“. The monks agreed only to read the messes marked in this ancient book with an †. Dated 15th of July 1686. With the signatures of the general of the order Fr. Joseph de Agüero, the abbot Fr. Luis Alvarez and the Provincial.

After the rule of S. Benedict follow two leaves (178 and 179) containing copies of documents relating to the monastery of the years 1302, 1308 and 1424. Among these a memorial in Castilian.

Leaves 180 to 222 contain the „Bulla Benedictina“ of Benedict XII known as „Summi magistri“, dated Aviñon, Nov. 28th 1336. Leaves 180 v. and 181 r. contain the index of the chapters of the bulla written as the whole of the text in two columns, all rubricated. The Latin text of the Constitution begins with a testimonial of the almoners of S. Fagunt and Oña and of the prior „S. Domingo de Silos“ at the same time procurator of „S. Pedro de Cardeña“ in the presence of Domingo Diaz, canon of Burgos, Wednesday, February 12th, era of 1376 (= 1338). This testimonial is continued at the end of the Latin text, where it is said that

se dice que los dichos procuradores hicieron „traslaudar“ el original por Johan Gomez, escribano publico por el Rey en Burgos. De la última hoja (222) se ha quitado la segunda columna, con pérdida de poco texto.

Finalmente las hojas 123 y 124 contienen una Regla de como se han de cantar las horas: Esta es la regla et establecimiento et ordenacion que el señor abbat don diego et monjes del monasterio de Sant pedro de Cardena han ordenado et establesido con deliberacion et consejo maduro cerca del modo que deuen auer en rrezar et cantar las oras del dia et de la noche assi de las oras canonicas como de las de Sancta maria.... Letra gótica menuda á linea tirada, con algunos ornamentos muy sencillos en tinta roja, en principios. El texto de la última página, por el largo uso del libro, resulta menos bien legible.

La parte mas interesante del manuscrito es indudablemente el „Libro de memorias y aniversarios“ por las noticias históricas y genealógicas que contiene. Es muy curioso que el estilo castellano, en que están escritas las mas antiguas de estas memorias, es el mismo que aquel del célebre „Poema del Cid“. El Cid se llama por ejemplo „mio Cid“ como en el Poema, y asimismo muchas particularidades gramáticas y sintácticas concuerdan en ambos textos. Sin embargo el „Pero Abad“ que escribió el Poema en el mes de Mayo, era de 1245 (= 1207) no fué del monasterio de S. Pedro de Cardena, mas bien de S. Pedro de Arlanza. El P. Francisco de Berganza en sus „Antiguedades de España“, Madrid

these procurators had the original „traslaudar“ by Johan Gomez, public writer of the king in Burgos. The second column of the last leaf (222) is missing with the loss of a little text.

Finally the ll. 123 and 124 contain a rule how to sing the hours: „Esta es la regla et establecimiento et ordenacion que el señor abbat don diego et monjes del monasterio de Sant pedro de Cardena han ordenado et establesido con deliberacion et consejo maduro cerca del modo que deuen auer en rrezar et cantar las oras del dia et de la noche assi de las oras canonicas como de las de Sancta maria... Minute black letters, long lines, with some very simple ornaments in red tint at the beginnings. The text of the last page is a little difficult to read for much use.

The most interesting part of the manuscript is doubtless the „Libro de memorias y aniversarios“ on account of the historical and genealogical notes contained therein. It is very curious that the style of the Castilian, in which the most ancient of these memorials are written is the same as the one of the famous „Poema del Cid“. „El Cid“ is called f. i. „mio Cid“ as in the poem, and in many other grammatical and syntactical particularities both texts agree as well. Nevertheless the „Pero Abad“ who wrote the poem in the month of May, era of 1245 (= 1207) did not belong to the monastery of „S. Pedro de Cardena“, but to „S. Pedro de Arlanza“. P. Francisco de Berganza in his „Antiguedades de España“, Madrid 1719—21, 2 vols. folio is

1719—21, 2 tomos en fol., muchas veces cita á los „Aniversarios“ de S. Pedro de Cardeña asi como al „Nicrologio“, que debe ser el mismo libro. Este no hace mencion del martirio de los doscientos monges de S. Pedro, sucedido segun la tradicion el dia 6 de Agosto, era de 872 (= 834). Ni aun en las adiciones posteriores se habla de los monges mártires, ni tampoco se dá el título de mártir al Abad Sebastian, cuyo aniversario se celebra en principio de cada mes. Y mas elocuente aun es el silencio del Martirologio, de modo que el martirio y el rey moro Zepha que lo mandó per petrar resultan no mas auténticos que la famosa batalla de Clavijo, á pesar de la larga apologia del P. Berganza. (T. I. p. 131—171.) Hallamos aun, en el mes de Agosto, la noticia siguiente: „Este conde Garci Ferrandez refizo el monasterio que estaua destruido de los moros“, noticia que nos parece mas digna de fé que aquella del Cronicon de Cardeña. Cf. Florez, t. XXVII, p. 226.

Como monumento auténtico de la historia antigua de España y en particular de la época árabe, el manuscrito es de incomparable valor, siendo una reliquia por así decir personal del Cid Campeador.

Adviérta se pero que el valor artístico del códice no es menor del histórico. Las miniaturas son de una fineza, y al mismo tiempo de un efecto ornamental que las hace aparecer como verdaderas obras maestras de aquel estilo románico, que desvela su origen godo antiguo y su desarrollo hácia el ideal gótico.

quoting many times the "Aniversarios" de "S. Pedro de Cardeña" as well as a "Nicrologio" which must be the same book. It does not mention the martyrdom of the 200 monks of S. Pedro which took place, according to tradition, the 6th day of August, era of 872 (= 834). Neither does it refer in the later additions to these martyrs nor does it speak of the abbot Sebastian as martyr, whose anniversary was celebrated in the beginning of each month. Still more remarkable than the silence of the martyrology about these martyrs is the fact that there is no reference to the Moorish king Zapha, who ordered the same. It therefore seems to be not more authentic than the famous battle of Clavijo, inspite of the copious apology of the P. Berganza (Vol. I. p. 131—171). Besides there is the following note in the month of August: "Este conde Garci Ferrandez refizo el monasterio que estaua destruido de los moros", which appears to be more truthfull than the one in the "Cronicon de Cardeña". Cf. Florez, Vol. XXVII, p. 226.

As an authentical monument of the ancient history of Spain, particularly of the Arabic epoch, the manuscript is of incomparable value, especially as a personal relic of the Cid Campeador.

Even the artistical value of the codex is not less than the historical. The miniatures are of great fineness and at the same time very effective, real master-pieces of the Romanesque style as developed in Spain, showing clearly its origin from the ancient Gothic.

Coleccion Torrijos.

Coleccion Torrijos. Correspondencia particular de los refugiados españoles en Francia, Londres y Bruselas con referencia particular al empréstito proyectado de la Junta Libertadora de España; años 1830, 1831 y 1832. Coleccion de 144 cartas, 16 documentos, 2 impresos y 170 recibos, cuentas y otros papeles menores. net 3200 —

La presente colección, aunque en sí mismo importante y de mucho valor histórico, forma un suplemento de la amplísima colección de autógrafos, cuya descripción detallada se hizo en un catálogo particular de esta casa, en principios de 1911. Figuran en ella casi los mismos políticos, militares y negociantes como en la colección principal, y solamente toda la correspondencia ó gran parte de ella se agrupa mas cerca de negociaciones entretenidas con el objeto de un empréstito para el socorro de la causa libertadora.

Es sabido que tal empréstito emitido por los banqueros Lorenzo Calvo y Cia. de Paris hubo un suceso muy insuficiente y malogró completamente antes de que el General D. José Maria de Torrijos salió de Gibraltar para su segunda y última tentativa revolucionaria. Los detalles de estas negociaciones se encuentran en la presente colección que procede, como la primera, de la heredad del Coronel D. Ignacio Lopez Pinto, uno de los mas íntimos amigos del General Torrijos, y su encargado en Paris. Entre los papeles menores se hallan muchas cuentas y notas sobre armas y uniformes proveidos á los voluntarios del ejército libertador.

Citamos aquí los nombres de los corresponsales, fechas de sus cartas etc. Arnedo, Santiago, 1 carta á D. Ign. Lopez Pinto, de Bayona, 9 de Febr. de 1832. Sobre la expedición de Gurrea, dos retratos litogr. de Torrijos y de Juan Lopez Pinto, cuentas con la casa de Calvo.

Barrenechea Dutari, Domingo de, 9 ctas. á Ign. Lopez Pinto, de Bayona y Paris, de 2 de Nov. de 1830 á 9 de Nov. de 1831. Sobre las relaciones de los ministros franceses con los refugiados, cuentas con Leroy y Calvo etc.

Bertran de Lis, Vic., 2 ctas. á Ign. L. P., de Paris, 13 y 20 de Set. de 1830. Sobre disensiones entre los refugiados de Londres y Paris acerca del empréstito de 100 millones.

Karl W. Hiersemaun, Leipzig. Privately printed Catalogues N. S. 7.

- Calvo, Lorenzo, 1 cta. á Lepage, arquebusier du Roi, de Brus., 9 de Ag. de 1831, una á Leroy, de Paris, 29 de Oct. de 1830. Sobre la emision del empréstito como „deuda nacional“. 43 ctas. á Ign. L. P., de Paris, Londres y Brus., de 3 de Oct. de 1830 á 25 de Oct. de 1831. Correspondencia muy detallada ac. del empréstito y el crédito personal de algunos jefes de la Junta con muchos particularidades muy interesantes. 1 cta. á Mar. Paz Gomez, de Paris 12 de Oct. de 1830.
- Chevallon, 1 cta. á Leroy, de Bayona, 27 de Oct. de 1830, 2 ctas. á Ign. L. P. de Bay., 11 y 12 de Nov. de 1830. Sobre sus gastos inútiles y el peligro de operar en la frontera española. 1 cta. al General Valdés, de 4 de Febr. de 1831.
- Delacour, mandatario de Lor. Calvo. 2 ctas. á Ign. L. P., de Paris, 15 de Set. y 23 de Nov. de 1831.
- Goupy, L., 1 cta. á Lor. Calvo, de Paris, 27 de Set. de 1830, 5 ctas. á Ign. L. P., de 16 de Set. á 7 de Oct. de 1830. Sobre una conferencia proyectada con Rothschild, etc. 1 cta. á M. Paz Gomez, 7 de Oct. de 1830.
- Graces, Fern. de, 1 cta. á Ign. L. P., de Quillan, 22 de Oct. de 1830. Sobre las dificultades de la organizacion del cuerpo, falta de dineros etc.
- Gurrea, Manuel, 5 ctas. á Ign. L. P. de Bagnères de Bigorre, Limoges y Brive, 12 de Oct. de 1830 á 16 de Mayo de 1831. Sobre la organizacion militar de los patriotas y ocupacion de armas y pertrechos por el gobierno francés.
- Hernandez, Juan, (oficial de la secretaria de estado en Cadiz en 1823), 1 cta. á Dutari, de Brus., 7 de Mayo de 1831. 5 ctas. á Ign. L. P., de Paris, 6 de Set. á 14 de Oct. de 1830. Remite á Lopez Pinto y Minusir 15000 fr. por cuenta de D. Justo de Machado.
- Hutt, John, 1 cta. á Mar. Paz Gomez, de Toulouse, 14 de Set. de 1830. Sobre manifiestos impresos y su pago.
- Lacay fils, 1 cta. á Gurrea, de Farbe, 13 de Marco de 1831. Acerca de una letra no pagada por Calvo.
- Leroy, 2 ctas. á Calvo, de St. Esprit, 13 de Oct. de 1830. Sobre dificultades del cuerpo de patriotas en Villefranche y St. Esprit. 5 ctas. á Ign. L. P., de Paris, St. Esprit y Bayona, 30 de Ag. á 14 de Nov. de 1830. Sobre un viage con objeto financiero.
- Lopez Pinto, Ignacio, 1 cta. á Bertran de Lis, de Paris, 12 de Set. de 1830, y 6 á Calvo, de Paris y Bayona, de 3 á 11 de Oct. de 1830, todas copias y borradores. 1 cta. á Leroy, de 11 de Set. de 1830. Correspondencia importante relativa al empréstito.
- Machaud, 1 cta. „á Mr. Pinteau“, 3 de Set. de 1830. Se remite á la disposicion de los patriotas.
- Marchais, André, 2 ctas á Ign. L. P., de Paris, 20 de Julio y 13 de Ag. de 1832, la segunda con señas „Association libre pour l'éducation du peuple“.
- Mendez de Vigo, P., 1 cta. á Leroy de Laruns, 31 de Oct. de 1830 y



Mayo 17 a las 6 de la mañana
no tates lugar p'ir a tu
cama.

amigo mío. En la misma noche J. de marchas espines y
marchas. Hecho de un al. Prof. y J. de. haamos en tu
formamos et mienta los miedos masanias J. de. la l. de la d. p.
dites no fueran sorprendidos. O / Profeta se fue a su en el J. de
Derover a delafromen, bella con varios ind. J. de. delos quia con
et los J. de. todos ya amadores con tu tuon J. de. conoien tal hombre,
nfi elavado de no poder hacer nada a suelta a otro al amosien.
Nidos por el de a delafra. Andes conis todos en fongos, y bien
dites miedos de no permitir a J. de. la detingra mienta abas.
Nidos a agando miedos, y buenas todos los espines J. de. amosien
todos a otro de y mianias por la noche, esto es en la noche del 14
et 15 heu la l. de la miedos en mienta miedos. Parias todos es mi propo
to, J. de. conoien con la J. de. indigra a J. de. — A lita fute miedos
bella con vigo J. de. mas a J. de. con a J. de. quia con otros mianias
mianias, esto es, la J. de. mianias, a J. de. fute mianias
a la mianias delafra, agando mianias. Nidos fute mianias
mianias mianias mianias 10 a J. de. hant. la fute mianias J. de.
la hant mianias en fute J. de. mianias los mianias de todos ya mianias.
la a J. de. M. Mianias de mianias mianias los 20 J. de. mianias
lita mianias mianias mianias ya mianias a mianias fute
dites mianias mianias mianias mianias de los mianias mianias mianias
J. de. de la mianias de J. de. mas de todos la mianias J. de.
la mianias mianias. Mianias mianias mianias mianias. la hant

Expiré le 1 ^{er} octobre 1833. N ^o 255	Expiré le 1 ^{er} avril 1833. N ^o 255	Expiré le 1 ^{er} octobre 1833. N ^o 255	Expiré le 1 ^{er} avril 1833. N ^o 255	Expiré le 1 ^{er} octobre 1833. N ^o 255	Expiré le 1 ^{er} avril 1833. N ^o 255
Coupon d'intérêt De l'Emprunt de 1833. Pour cinq francs de principal, payable le 1 ^{er} octobre 1833. Ces M ^{rs} Lemaire, Gave et Comp ^{rs} , à Paris.	Coupon d'intérêt De l'Emprunt de 1833. Pour cinq francs de principal, payable le 1 ^{er} avril 1833. Ces M ^{rs} Lemaire, Gave et Comp ^{rs} , à Paris.	Coupon d'intérêt De l'Emprunt de 1833. Pour cinq francs de principal, payable le 1 ^{er} octobre 1833. Ces M ^{rs} Lemaire, Gave et Comp ^{rs} , à Paris.	Coupon d'intérêt De l'Emprunt de 1833. Pour cinq francs de principal, payable le 1 ^{er} avril 1833. Ces M ^{rs} Lemaire, Gave et Comp ^{rs} , à Paris.	Coupon d'intérêt De l'Emprunt de 1833. Pour cinq francs de principal, payable le 1 ^{er} octobre 1833. Ces M ^{rs} Lemaire, Gave et Comp ^{rs} , à Paris.	Coupon d'intérêt De l'Emprunt de 1833. Pour cinq francs de principal, payable le 1 ^{er} avril 1833. Ces M ^{rs} Lemaire, Gave et Comp ^{rs} , à Paris.

EMPRUNT

De Six Millions de Piastres Fortes

Selli à 5 francs 40 centimes la piastre.

QUATRE CENT MILLE FRANCS.

Cet Emprunt, divisé en quatre mille obligations de deux cents piastres chaque, porte un intérêt annuel de 5 pour cent (quatre pour cent) à partir du 1^{er} octobre de chaque année, et sera remboursé par tirage au sort le 1^{er} janvier 1834.

Le capital est remboursable au principal, en dix ans, les 30,000 obligations sont divisées en trois séries de 10,000 chaque, et sont désignées chaque année la série à rembourser par tirage au sort.

La 1^{re} série, 1831, une série de 10,000 obligations au Fr. 100,000.
La 2^e série, 1832, une série de 10,000 obligations au Fr. 100,000.
La 3^e série, 1833, une série de 10,000 obligations au Fr. 100,000.

La garantie de cet Emprunt sont affectés tous les revenus de l'Espagne et tous ses biens nationaux.

Série A. OBLIGATION AU PORTEUR. N^o 955.

Capital, Piastres Fortes 100 — 45 Fr. 10 c. — Fr. 100.
Intérêt annuel, 5% — 10 — 50.

A la présente obligation sont attachés six coupons d'intérêt de cinq piastres, ou vingt-cinq francs chaque, payables à leurs échéances, au porteur, chez MM. Lemaire, Gave et Comp^{rs}.

A son échéance, et en cas de conversion du porteur, cette obligation est admissible dans toutes les caisses publiques des Espagnes comme argent affectif et pour sa valeur nominale, en paiement de biens nationaux et de contributions directes ou indirectes.

A Paris, le 24 Septembre 1833.
Le 1^{er} de la présente à 5 francs 40 centimes.

Série A.

Talon de l'obligation n^o 955 de l'Emprunt d'Espagne de septembre 1830.

- 1 á Ign. L. P., de Bayona, 12 de Set. de 1830, la segunda con posdata de Cayuela.
- Miniussir, Nic. de, 10 ctas. á Ign. L. P., de Bayona y Paris, 13 de Oct. de 1830 á 13 de Nov. de 1831. Correspondencia importante sobre las operaciones militares de los patriotas y el empréstito.
- Pardo, Ant., 1 cta. al Gen. Valdés, de Zugarramurdi, 22 de Oct. de 1830. Con notas marginales de Chevallon, Valdés y Miniussir.
- Paz Gomez, Mariano, 1 cta. á Calvo, de Paris 29 de Set. de 1830, 16 ctas. á Ign. L. P., de Paris, 24 de Set. á 13 de Oct. de 1830 y 1 cta. al Gen. Valdés de 3 de Oct. Sobre emision del empréstito bajo el nombre de un Gobierno o Regencia al frente de los emigrados españoles, etc.
- Romero Alpúente, Juan, 1 cta. á Leroy, de 26 de Oct. de 1830. Recomendacion de un ten. coronel D. José Oliven.
- Ruiz, Joaquin, 6 ctas. á Ign. L. P., de Bayona, 12 á 20 de Oct. de 1830. Muy importantes, sobre persecuciones de la autoridad francesa y entrada de Valdés en España, falta de dinero y provisiones.
- Solana, Ildefonso, 1 cta. á Ign. L. P., de Paris, 12 de Oct. de 1830.
- Soltillo, A. Rodriguez, 1 cta. á Ign. L. P., de Paris, 10 de Oct. de 1830. Sobre la cantidad del empréstito y su provecho.
- Valdés, Franc., 1 cta. á Leroy, de Villefranche, 12 de Oct. de 1830, y 1 cta. á Mar. Paz Gomez, de Bayona, 10 de Oct. Order de pagar al cirujano George de Villefranche 200 fr., y preparativos para su expedicion en España.
- Todas las cartas sin excepcion son autógrafas y llevan las firmas de sus remitentes, y la mayoría de ellas son muy detalladas, hacia 6 y 8 págs. en 4, de puños menudos y cerrados.
- Proyectos, contratos, consultas y otros papeles referentes al empréstito: Propuesta de empréstito á D. Vicente Bertran de Lis „membre du Gouvernement provisoire et actuellement à Paris“. 11 de Set. de 1830. 4 págs. en fol. Borrador sin firma.
- Contrato entre L. Calvo, „fondé de pouvoirs de M. le Gén. J. M. de Torrijos“ y Flores Calderon, „ex-député des Cortés, chargés eux-mêmes de l'exécution de tous les plans conçus par la Junte de Londres“. 25 de Set. de 1830. Copia de 3 págs. en-4. Con firmas de L. Goupy y L. Calvo. — Otra copia. 2 págs. en-4. Con firma de L. Calvo.
- Contrato entre Ign. Lopez Pinto y L. Calvo, sobre comision de medio por ciento. 17 de Oct. de 1830. Copia, 1 pág. en-4. Con firma de Ign. L. P. — Copia de carta del mismo á Torrijos y Flores Calderon, sobre el mismo asunto. 1 pág.
- Liquidation des 200000 fr. reçus de Mr. Dutari. Bayonne 1. nov. 1830. 6 págs. en-fol. mayor. Con firma de Leroy.
- Comision de examen de cuentas. Bayona, 10 de Nov. de 1830. 2 págs. en-4. Con firmas de M. Arias, N. Minusir y B. Pallette. — Otra comision, misma fecha y mismas firmas. 1 pág.
- Acta de una junta celebrada en Paris entre Valdés, Dutari, Leroy y Pinto,

- en virtud de unas comisiones de los SS. Torrijos y Flores Calderon. 4 págs. en-fol. Con las 4 firmas. 13 de En. de 1831.
- Contrato de 12 de Oct. de 1830, en 8 artículos, sobre el empréstito. Copia con firmas de Calvo é Ign. L. P. 6 págs. en-4. — Otra copia del mismo. 4 págs. en-fol. Con firma de Calvo.
- Poder otorgado por los jefes de la Junta á Lor. Calvo. 4 págs. Borrador sin firma.
- Observaciones de Miniussir respecto al empréstito. Borrador de 4 págs. en-4.
- Ideas á proposito del empréstito. En francés. 2 págs. en-4. — Proyecto de oficio para el examen de la cuenta.
- La Tribune. 1831, 8. oct. No. 281. Con un artículo de P. Mendez de Vigo.
- Emprunt de six millions de piastres fortes (32400000 fr.) fait par la Junte libératrice de l'Espagne. Paris, le 30 Sept. 1830. Essai d'impression, avec les coupons, 1 f. 42×53 cm. Con muchas correcciones, añadidas y observaciones manuscritas.
- Los 170 papeles menores de esta colección abrazan cuentas de géneros proveidos á los jefes y soldados en Bayona, Villefranche etc., recibos y billetes de todo genero. Son apreciables por las muchísimas firmas autógrafas que llevan, y entre las cuales señalamos las siguientes: M. Arias, Raf. Ariza, J. Aguerregaray, Biraben, L. Boulanger, Ls. Boulay, J. Cayuela, Chevallon, R. G. Couder, A. de Egaguirre, Elchaverry, Man. Espejo, George chirurgien, Rob. Gouger, Jos. Graces, Man. Gurrea, Paul Guichamère, Hurlin, Franc. Laconde, Lamaignère, Leroy, Ign. Lopez Pinto, Jos. Mariani, Joaquin Mendez, Pedro Mendez de Vigo, N. Miniussir, Pre. Molvert, J. Navarrete, Jos. Olivan, B. Pallette, Man. Peña, Piquemil, P. Plautin, José M. Pruneda, Andrés de Robledo, Juan Romero Alpuente, J. Ruiz, Franc. Sanchez, Seris, Aug. Teulières, Francisco Valdés etc. etc.



Cornell University Library

Z 2683.H63C3

Cid Campeador :the book of memorials and



3 1924 009 530 530 olin, ove1

